INVESTIGACIÓN
GRUPOS DE INVESTIGACIÓN

MUJERES, ARTISTAS Y ESCRITORAS EN LA QUERELLE DES FEMMES

CÓDIGO 517

MUJERES, ARTISTAS Y ESCRITORAS EN LA QUERELLE DES FEMMES

CÓDIGO: 517

ÍNDICE

PRESENTACIÓN
LINEAS DE INVESTIGACIÓN
PROYECTOS
RESULTADOS
INVESTIGADORES
IGUALDAD DE GÉNERO

PRESENTACIÓN

El grupo de investigación internacional, *Mujeres, Artistas y Escritoras en la Querelle de Femmes* (MAEQF), reúne diferentes investigadores e investigadoras procedentes de diversas universidades internacionales que centran sus estudios acerca de varias temáticas relacionadas con la aportación de la mujer en las letras y las artes (escritoras, artistas, pensadoras, etc.), y en particular de aquellas centradas en el marco de la *Querelle des Femmes*. El grupo, vinculado a los Proyectos I+D, *Men for Women* y *Ausencias*, se propone reflexionar sobre textos de autores y autoras del pasado y utilizarlos como herramientas para profundizar en distintos temas, no sólo de carácter filológico y literario, sino también de carácter sociocultural, relacionados con la igualdad cultural entre hombres y mujeres, así como sobre cuestiones como la violencia en todas sus variantes, las nuevas masculinidades...

Entre los objetivos del grupo de investigación MAEQF, destaca su voluntad de dar a conocer a autoras italianas y francesas, principalmente a aquellas que han caído en el olvido o que fueron ignoradas por la crítica de su tiempo, a través de estudios y de traducciones al castellano o a otras lenguas europeas de espacio lingüístico común, al tiempo que se propone incentivar nuevos estudios y traducciones. Además, MAEQF quiere proponer un acercamiento diferente al estudio de la literatura que pueda permitir profundizar sobre temas de literatura y traducción relacionados con la escritura femenina y el género, la rescritura del canon, la recuperación de autoras olvidadas, la interpretación y análisis de los textos. Las publicaciones de los resultados en revistas y editoriales de impacto permitirán su difusión y visibilidad entre el profesorado y el alumnado de diferentes universidades españolas y extranjeras. Asimismo, el grupo también se propone crear materiales didácticos y de investigación en varios idiomas que puedan permitir al profesorado proponer durante su actividad docente e investigadora nuevas temáticas de estudio e investigación, relacionadas con las escritoras y los escritores filóginos.

Mujeres, Artistas y Escritoras en la Querelle de Femmes (MAEQF) se alinea con alguno de los 17 Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) de la Agenda 2030 sobre Desarrollo Sostenible. En el específico, apuesta por una educación de calidad (Obj. 4) basada en la igualdad de género (Obj. 5) que pueda permitir una reducción de las desigualdades (Obj. 10) culturales y sociales y que tenga como objetivos paz, justicia e instituciones sólidas (Obj. 16). Para poder alcanzar estos objetivos se incentivarán alianzas entre diferentes instituciones universitarias y la sociedad civil (Obj. 17).

MAEQF pretende fomentar la investigación y el intercambio científico con investigadoras y grupos de investigación que se ocupan de obras de escritoras de diferentes lenguas y culturas desde una perspectiva interdisciplinar y feminista. Las escritoras a lo largo de los siglos han hecho valiosas aportaciones a la estética y a la historia de las ideas en diferentes lenguas y culturas, pero la mayor parte de sus obras y sus ideas siguen siendo desconocidas a día de hoy, no sólo por no haber sido consideradas por la crítica de su tiempo, sino también a causa de la ausencia de traducciones, estudios críticos y/o ediciones modernas de sus obras. En particular, la aportación de las escritoras del pasado a la Querella de las mujeres es poco conocida, ya sea porque no ha sido lo suficientemente

estudiada, ya sea porque no ha recibido el debido reconocimiento. A través de congresos y seminarios internacionales y de su publicación en la Editorial UNED, el grupo quiere representar la ocasión de evaluar y difundir los resultados de las diferentes investigaciones y plantear nuevas posibilidades de proyectos y colaboraciones entre diferentes universidades e investigadores, así como la creación de Redes Internacionales de cooperación científico-técnica y de innovación.

El investigador principal de *Mujeres, Artistas y Escritoras en la Querelle de Femmes* (MAEQF), Dr. Salvatore Bartolotta, es coordinador del Programa de Doctorado en Filología de la EIDUNED y autor de cuantiosos estudios de Interlingüística y Traducción y Lingüística, Cultura y Literatura Italianas para Laterza, Dykinson y UNED, entre otras. En la línea de Estudios de Género recordamos numerosas contribuciones en revistas de impacto, artículos y ensayos en volúmenes para la Editorial Comares, Visor Libros, Peter Lang GmbH, Ediciones Universidad de Salamanca y monografías para ArCibel y Aracne. Es miembro integrante de otros grupos de investigación como *Escritoras y Escrituras* de la Universidad de Sevilla y *Escritoras y Personajes Femeninos en la Literatura* de la Universidad de Salamanca. Ha dirigido numerosos congresos internacionales y forma parte de comités científicos y editoriales de revistas internacionales. Se destaca la participación en los proyectos I+D y actividades relacionadas a *Ausencia. Escritoras italianas inéditas* y *Men for Women*, vinculados al grupo, donde participa como miembro del equipo de investigación.

Los restantes miembros del equipo de investigación, la Dras. Esther Juan Oliva y Ángela Magdalena Romera Pintor de la UNED, la Dra. Mercedes Arriaga Flórez de la Universidad de Sevilla, la Dra. Belén Hernández González de la Universidad de Murcia, la Dra. Milagro Martín Clavijo de la Universidad de Salamanca, la Dra. Rocío Luque Colautti de la Universidad de Trieste y los Dres. Angelo Rella y Diana del Mastro de la Universidad de la Universidad de Szcecin, tienen una larga trayectoria de investigación en el ámbito de la escritura femenina y los estudios de género y han participado en diferentes actividades realizadas por el grupo de investigación. Todas/os los integrantes del grupo son investigadoras/es de reconocido prestigio tanto en el campo de la Filología como en el de los Estudios de Género, con obras que podemos denominar como capitales para el desarrollo de ambas perspectivas científicas en nuestro país. Sus diversidades aportan la muy necesaria perspectiva del mundo de la Traducción e Interpretación de textos, de la hermenéutica y del diálogo entre autora y público.

LINEAS DE INVESTIGACIÓN

Estudios de Género en Literatura y Cultura.
Representaciones de Género en Literatura y Cultura.
Mujeres, Artistas y Escritoras en la Querella de las Mujeres.
Escritoras y personajes femeninos en la Literatura.
Escritoras y Escrituras.

Sublíneas:

- Autores/autoras en la *Querelle des Femmes*;

- Personajes femeninos, símbolos y estereotipos y *Querelle des Femmes*;
- Ginocrítica y teorías literarias feministas y post-feministas en la *Querelle des Femmes*;
- El femenino y el masculino en los autores y las autoras de la *Querelle des Femmes*;
- Traducciones, recepción y lecturas de obras de autores y autoras de la *Querelle des Femmes*;
- Cine, Música, Teatro, Televisión y *Querelle des femmes*;
- Masculinidad e identidades masculinas y *Querelle des femmes*.

PROYECTOS

- Men for Women. Voces Masculinas en la Querella de las Mujeres.
La aportación de escritores italianos de los siglos XIII-XVII al debate de la Querella de las Mujeres es prácticamente desconocida, no ha sido lo suficientemente estudiada ni valorada. La mayoría de los textos de estos autores permanecen manuscritos, sin ediciones modernas en italiano y sin traducciones castellanas que permitan el acceso a los mismos, tanto por parte de la comunidad científica como por parte dela sociedad en general. *Men for Women* se propone digitalizar, estudiar, editar y traducir veintidós textos que suponen una importante aportación para reconstruir la historia de las ideas feministas ante literam, la historia de la literatura italiana y la historia de las relaciones italo-españolas. La ausencia de estos textos sustrae importantes documentos para la interpretación del pasado y para la visión crítica del presente, sea desde un punto de vista literario, sea en mérito a la historia de las ideas igualitarias entre los sexos. Desde un punto de vista social y cultural, los escritores que participan en la Querella de las Mujeres constituyen antecedentes relevantes para la construcción de nuevas masculinidades que puedan implicarse en las políticas igualitarias y en la erradicación de la violencia machista.
Equipo de Investigación: Mercedes Arriaga Flórez y Daniele Cerrato (responsables) (Universidad de Sevilla), Salvatore Bartolotta (UNED), María Belén Hernández González (Universidad de Murcia), Milagro Martín Clavijo (Universidad de Salamanca), María Rosal Nadales (Universidad de Córdoba) y María Dolores Valencia Mirón (Universidad de Granada).
Tipo de Proyecto/Ayuda: Plan Estatal 2017-2020 Generación Conocimiento –Proyectos I+D+i
Referencia: PID2019-104004GB-I00
Fecha de Inicio: 01-06-2020
Fecha de Finalización: 31-05-2024
https://menforwomen.es/es/mfw

- Ausencias II. Escritoras italianas inéditas en la Querella de las Mujeres (siglos XV al XX).
Referencia: FEM2015-70182-P del Plan Estatal 2013-2016 Excelencia-Proyectos I+D+i. Proyectos de investigación fundamental, Ministerio de Economía y Competitividad, 48 meses.
Fecha de Inicio: 01-01-2016

Fecha de Finalización: 31-12-2019
https://escritorasyescrituras.com/proyectos/ausencias-ii
https://canal.uned.es/series/5fae4d8ab6092309b50469d7

Ausencias. Escritoras italianas inéditas.
Referencia: FEM2010-15389 del Plan Estatal 2008-2011 Excelencia-Proyectos I+D+i, Proyectos de investigación fundamental, Ministerio de Ciencia e Innovación, 48 meses
Fecha de Inicio: 01-01-2010
Fecha de Finalización: 31-12-2013
https://escritorasyescrituras.com/proyectos/ausencias
https://canal.uned.es/series/5a6f938db1111fe31b8b456

RESULTADOS

Congresos:
"XVI Congreso Internacional Escritoras italianas inéditas en la Querella de las mujeres: traducciones en otros idiomas, perspectivas y balances", EIDUNED - Facultad de Filología (UNED) - Grupo de Investigación Internacional "Escritoras y Escrituras" (Universidad de Sevilla) - Fondazione Leonardo Sciascia, Racalmuto (Agrigento), 28-30 octubre 2019.
https://www2.uned.es/italiano/novedades.htm
https://canal.uned.es/series/5fae4d8ab6092309b50469d7

"X Congreso Internacional Ausencias: escritoras en los márgenes de la cultura", Facultad de Filología (UNED) - Grupo de Investigación Internacional "Escritoras y Escrituras" (Universidad de Sevilla), Madrid, 24-26 octubre 2013.
https://www2.uned.es/italiano/congresos.htm
https://canal.uned.es/series/5a6f938db1111fe31b8b4569

Volúmenes, colección *Mujeres, Artistas y Escritoras en la Querelle de Femmes,* Editorial UNED.
03. Bartolotta, Salvatore &Tormo-Ortíz, Mercedes (Eds.) (2020): *Mujeres, Escritoras y Personajes Femeninos: ayer, hoy y mañana*. Madrid: Editorial UNED. ISBN: 978-84-362-7628-2.
02. Bartolotta, Salvatore &Tormo-Ortíz, Mercedes (Eds.) (2019): *Escritoras Italianas Inéditas en la Querella de las mujeres: traducciones en otros idiomas, perspectivas y balances. Volumen 2.* Madrid: Editorial UNED. ISBN: 978-84-362-7584-1.
01. Bartolotta, Salvatore &Tormo-Ortíz, Mercedes (Eds.) (2019): *Escritoras Italianas Inéditas en la Querella de las mujeres: traducciones en otros idiomas, perspectivas y balances*. Volumen 1. Madrid: Editorial UNED. ISBN: 978-84-362-7583-4.

INVESTIGADORES

Nombre y Apellidos	SALVATORE BARTOLOTTA
Correo Electrónico	sbartolotta@flog.uned.es
Teléfono	91398-8828
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
Departamento	FILOLOGÍAS EXTRANJERAS Y SUS LINGÜÍSTICAS

Nombre y Apellidos	ESTHER JUAN OLIVA
Correo Electrónico	ejuan@flog.uned.es
Teléfono	91398-6808
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
Departamento	FILOLOGÍA FRANCESA

Nombre y Apellidos	ANGELA MAGDALENA ROMERA PINTOR
Correo Electrónico	aromera@flog.uned.es
Teléfono	91398-6835
Facultad	FACULTAD DE FILOLOGÍA
Departamento	FILOLOGÍA FRANCESA

IGUALDAD DE GÉNERO

En coherencia con el valor asumido de la igualdad de género, todas las denominaciones que en esta Guía hacen referencia a órganos de gobierno unipersonales, de representación, o miembros de la comunidad universitaria y se efectúan en género masculino, cuando no se hayan sustituido por términos genéricos, se entenderán hechas indistintamente en género femenino o masculino, según el sexo del titular que los desempeñe.